

NSiR - Nova Sento in Rete

N. 0983 (29/2018)

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet <http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet <http://iej.esperanto.it>

Via Villorosi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Luigi Fraccaroli notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR
I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

Indice articoli

- Convegno sull'interlinguistica alla IULM.....	2
- Italaj ZEOj: helpo bezonata	3
- Accade in Cormanò	6
- Elekto de komitatanoj B de UEA: kandidatiĝu!.....	7
- Pillole di Salvezza 0983: Voltaire.....	8

Convegno sull'interlinguistica alla IULM



UNIVERSITÀ
IULM



Quale interlinguistica oggi?

Università IULM – Via Carlo Bo, 1 (Milano)
Aula Seminari
Lunedì 3 dicembre 2018, ore 10,30-12,30

Saluti ufficiali

Prof.ssa Giovanna Rocca, Prorettore alla Ricerca IULM
Michela Lipari, Presidente FEI-Federazione Esperantista Italiana
Aldo Foà, Presidente del CEM-Centro Esperantista Milanese

Interventi

“Per una definizione di interlinguistica”
Davide Astori, Università di Parma

“Il ‘Museo dell’esperanto’ e la ‘Collezione di lingue pianificate’ della Biblioteca Nazionale Austriaca”
Bernhard Tuidler, Sammlung für Plansprachen und Esperantomuseum der Österreichischen Nationalbibliothek, Wien

Pausa caffè

“Insegnare interlinguistica”
Federico Gobbo, Università di Amsterdam / Torino

“Il ‘Fondo di esperanto/interlinguistica’ dello IULM”
Andrea Montagner, Università IULM

Italaj ZEOj: helpo bezonata

Giacomino MARTINEZ el Udine estas pretiganta liston de **Zamenhof-Esperanto-Objektoj** en Italio (ZEOj: stratoj, placoj, monumentoj,...). Li petas helpon de la esperantistoj por aldoni informojn kaj **kompletigi** la katalogon. Jen la ĝisnuna listo:

1. - Pisticci (MT): Via Esperanto.
Foto della via con la tabella
Inaugurazione: ___ ottobre 1957
Notizie
2. - Benevento: Via dell'Esperanto.
Inaugurazione
Notizie
3. - Pollena Trocchia (NA): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1983
Notizie
4. - Agazzano (PC): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1966
Notizie
9. - Castel San Pietro T. (BO): Via Zamenhof.
Inaugurazione: ___ maggio 1970
Notizie
10. - Cervia (RA): Piazzale Esperanto.
Inaugurazione: ___1993
Notizie
11. - Cervia (RA): Pensione Esperanto.
Notizie
12. - Fidenza (PR): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1961
Notizie
13. - Magreta, Formigine (MO): Via Lazzaro Ludovico Zamenhof.
Inaugurazione
Notizie
14. - Mirandola (MO): Via Ludovico Lazzaro Zamenhof.
Notizie
15. - Modena: Via Ludovik Leizer Zamenhof.
Inaugurazione: ___ 1962
Notizie
16. - Parma: Via Ludovico Lazzaro Zamenhof.
Notizie
20. - Reggio Emilia, Massenzatico: Via
Inaugurazione: ___1959
Notizie
21. - Rimini: Via Zamenhof, ora Via Giulietta Masina.
Inaugurazione: ___1967
Notizie
22. - Rimini: Via Esperanto, ora Via Luci del Varietà (1950).
Inaugurazione: ___1967
Notizie
23. - Riolunato (MO): Piazza Esperanto.
Inaugurazione: ___1986
Notizie
24. - Riolunato (MO): Lapide ad Albert Gallois.
Indirizzo della ex casa
25. - Santarcangelo di Romagna (RN): Piazzale Esperanto.
Inaugurazione: ___1973
Notizie
26. - Schia, Tizzano Val Parma (PR): Via Zamenhof.
Secondo il Comune, lo ZEO non è mai esistito ma è su *Monumente pri Esperanto*.
27. - Serramazzoni (MO): Piazza Zamenhof, ora Piazza Giovanni XXIII.
Foto della piazza con la tabella
Inaugurazione: ___1989
37. - Grottaferrata (RM): Epitaffio ad Arturo Martelotta.
Chiedere dov'è sepolto.
40. - Albenga (SV): Bar Esperanto Cafè.
Notizie

41. - Como: Via Ludovico Lazzaro Zamenhof.
Inaugurazione: ___ 1964
Notizie

44. - Crema (CR): Via Daniele Marignoni.
Inaugurazione: ___ anni 1970

50. - Sotto il Monte Giovanni XXIII (BG): Via
Esperanto.
Inaugurazione
Notizie

51. Voghera (PV): Via Esperanto
Notizie

53. - San Benedetto del Tronto, Porto d'Ascoli
(AP): Largo Esperanto.
Foto della piazza con la targa
Inaugurazione: ___ maggio 1969

56. - Asti: Via Esperanto.
Inaugurazione

57. - Cuornè (TO): Giardini Esperanto.
Inaugurazione: ___ maggio 1994

58. - Cuornè (TO): Lapide a Zamenhof .
Foto della lapide
Inaugurazione: ___ maggio 1994
Dal Comune non risulta esserci.

64. - Bari: Via Roberto de Barillo.
Foto della via con la tabella
Inaugurazione: ___ 1996
Notizie
Chi è il personaggio

65. - Bari: Bar Esperanto.
Foto del bar
Indirizzo
Notizie

65bis) Monopoli (BA): Esperanto Caffè
Foto del bar
Indirizzo
Notizie

66. - Taranto: Caffetteria Esperanto.
Notizie

67. - Acì Catena (CT): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___ 1968

68. - Calamonaci (AG): Via Esperanto.
Inaugurazione
Notizie

74. - Menfi (AG): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___ 1962

79. - Ribera (AG): Piazza Zamenhof.
Inaugurazione

79 bis) Ribera (AG): Bar Caffè Zamenhof
notizie

80) Sciacca (RG): Via Esperanto
Inaugurazione
Notizie

81. - Scicli (RG); Via Esperanto.
Inaugurazione
Notizie

83. - Calci (PI): Via Zamenhof.
Inaugurazione: ___ 1987

84. - Grosseto: Piazza Esperanto.
Inaugurazione: ___ settembre 1970
Notizie

85. - Marina di Carrara (MS): Via Ludovico Lazzaro
Zamenhof.
Inaugurazione: ___ 1964
Notizie

86. - Massa, Marina di Massa (MS): Via
Esperanto.
Notizie

90. - Pisa: Via Ludovico Lazaro Zamenhof.
Inaugurazione: ___ settembre 1972
Notizie

91. - Pisa: Largo Esperanto.
Inaugurazione: ___ 1988
Notizie

93. - Pistoia: Via dell'Esperanto.
Inaugurazione: ___ 1966

96. - Trento: Passaggio e Lapide Giovanni
Peterlongo.
Inaugurazione: ___ settembre 1973

97. - Aosta: Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1961
Notizie

99. - Rovolon (PD): Esperanto Bed & Breakfast.
Notizie

102. - Cittadella (PD): Via Esperanto.
Notizie

103. - Padova: Giardino Esperanto.
Inaugurazione: ___1996

104. - Ponte San Nicolò (PD): Corso Esperanto.
Inaugurazione: ___1972

105. - San Giovanni Lupatoto (VR): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1968

106. - Tregnago (VR): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1989
Notizie

107. - Venezia (Lido): Via Esperanto.
Inaugurazione: ___1988 (15 giugno 1993, su
"Internacia Fervojisto" 1993, n.4)
Notizie

Accade in Cormano

Riceviamo (e volentieri pubblichiamo) da Gianni Conti:

Cari amici

Dopo aver costruito il “**Ponte Esperanto**” con le 4 grosse matite e le bandierine dell’Esperanto sul canale Villoresi (aperto da Aprile a Settembre), questo canale, arrivando da sotto la strada forma un grosso invaso delimitato da un piccolo **muretto** dove normalmente si siedono le persone



in attesa dell’autobus (c’è la fermata). Però nonostante la presenza di un cestino per i rifiuti, molti maleducati normalmente finora hanno gettato in questo invaso ogni genere di **porcherie**! Non avendo le autorità preposte mai fatto nulla per impedirlo, ho deciso di compiere personalmente una drastica **pulizia**,



mettendo sul fondale una resistente guaina che ogni giorno tengo controllata, e fissando a cavallo dell’invaso una lunga verga in acciaio con affissi i due **cartelli** in italiano ed Esperanto. Sono ormai passati 15 giorni, non è stato gettato neppure un biglietto scaduto dell’autobus!



Per ingraziarmi i passeggeri, ho fissato sui due lati dell’invaso due assi di legno trattato impermeabile per riposarsi nell’attesa, naturalmente con parole in italiano ed Esperanto, come da foto.



Il mio **chiodo**, ribadito da sempre, è che dobbiamo uscire dal “cerchio magico” (cioè il parlar solo sempre tra di noi), ebbene questo è un mio piccolo tentativo per uscire da questo cerchio!

Gianni Conti



Elekto de komitatanoj B de UEA: kandidatiĝu!

En 2019 okazos elekto de novaj **gvidorganoj** de UEA por la periodo 2019-2022. Parto de ĝi estos elekto de komitatanoj B por reprezenti la **individujajn membrojn** (IM) en la Komitato de UEA. Laŭ la Statuto (art. 24) oni elektas unu komitatano B por ĉiu komencita milo da IM. Laŭ la antaŭvidata nombro de IM oni elektos kvin komitatanojn B.



La Ĝenerala Regularo (art. 8) difinas: “**Dek** individuaj membroj el minimume tri diversaj regnoj rajtas proponi unu solan kandidaton el inter la individuaj membroj. Al la proponoj, subskribitaj de la proponintoj, devas esti aldonitaj, krom la **skriba konsento** de la kandidato, ankaŭ **biografieto** kaj deklaro pri la **movadaj celoj** de la kandidato, kiuj kune ampleksu maksimume 150 vortojn.”

Kompletaj proponoj atingu la Centran Oficejon de UEA (Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, Nederlando) ĝis la 28-a de februaro 2019. Proponoj devas esti subskribitaj, do eblas uzi poŝton, fakson: +31 10 436 1751 aŭ sendo de elektronike subskribita dokumento al la retpoŝtadreso: bkomitatanoj2019@co.uea.org

Por faciligi la kolekton de subtensubskriboj vi trovas formularon ĉe https://uea.org/l/teko/komitataj/Kandidatigilo_Komitatanoj_B_2019_2022.pdf

La uzo de formularo ne estas deviga. Eblas subteni per iu ajn subskribita dokumento.

Ĉiu kandidato devas esti **IM** de UEA dum la du antaŭaj jaroj (t.e. 2017 kaj 2018) kaj, se elektita, resti IM tra la tuta oficperiodo. Salajrata oficisto de UEA ne rajtas esti komitatano. Komitatano, kiu persone ĉeestis neniun komitatkunsidon en la periodo 2013-2018, ne estas reelektebla.

Se ne estos pli ol kvin kandidatoj, ili ĉiuj estos elektitaj sen voĉdonado. Se la nombro estos pli granda, la individuaj membroj elektos kvin komitatanojn B per poŝta balotado.

Martin Schäffer, Ĝenerala Direktoro de UEA

Pillole di Salvezza 0983: Voltaire

Continua la rubrica dedicata ad **Antonio De Salvo**: proponiamo ai lettori un articolo estratto dal suo blog *Esperanto-vivo* (ospitato nella *Bitoteko*) che l'Instancabile sta costruendo pazientemente giorno dopo giorno.

In questo numero:

Voltaire

La 21-a de novembro estas la datreveno de la naskiĝo (en 1694) de François-Marie Arouet, konata per la pseŭdonimo Voltaire (1694-1778), en Esperanto Volter aŭ Voltero

eo.wikipedia.org/wiki/Voltaire

franca filozofo, verkisto, historiisto kaj eseisto.

Al la verkoj de Voltaire tradukitaj al Esperanto, kiujn mi listigis siatempe, mi aldonas: "Memnon ou la sagesse humaine" (Memnono, aŭ la homa saĝeco), "Lingvo Internacia" 1906-6, p. 164-168.

Mi transskribas anekdoton pri Voltaire, el "Lingvo Internacia" 1906-3, p. 76, kaj aldonas francan poŝtmarkon de 1998 por la "Journées de la Lettre" (Tagoj de la Letero), laŭ skizo de Henri Galeron kaj Michel Durand-Mégret, kun sprita portreto de Voltaire.

(segue traduzione in italiano)

LA ŜUOJ DE VOLTAIRE

Voltaire havis serviston fidelan, sed iom mallaboreman.

«Jozefo, diris unu tagon la mastro, alportu miajn ŝuojn».

La servisto rapidas alporti la ŝuojn; sed Voltaire kun miro rimarkas, ke la ŝuoj ne estas purigitaj kaj li diras al Jozefo: «Vi forgesis brosi miajn ŝuojn, hodiaŭ».

— Ne, Sinjoro, respondas la servisto; sed la stratoj estas kotplenaj; post, du horoj, viaj ŝuoj estus tiel malpuraj, kiel nun.

Voltaire ridetas, vestas la ŝuojn kaj foriras.

La servisto kuras al li:

— Sinjoro, li krias, la ŝlosilon!

«Kian ŝlosilon?»

— Jes, la ŝlosilon de la manĝujo, por la tagmanĝo!

«Nu, kiabezone? Post du horoj vi estus tiel malsata kiel nun!»

De tiam, Jozefo zorge brosumis ĉiutage la ŝuojn de sia mastro.

("Lingvo Internacia" 1906-3, p. 76)

.....

(traduzione)

LE SCARPE DI VOLTAIRE

Voltaire aveva un servitore fedele, ma un po' indolente.

«Giuseppe, gli disse un giorno il padrone, portami le scarpe».

Il servitore si affretta a portare le scarpe; ma Voltaire nota con meraviglia che le scarpe non sono pulite, e dice a Giuseppe: «Ti sei scordato di spazzolarmi le scarpe, oggi».

— No, Signore, risponde il servitore; ma le strade sono piene di fango; tra due ore le vostre scarpe sarebbero sporche come adesso.

Voltaire sorride, mette le scarpe ed esce.

Il servitore corre da lui:

— Signore, grida, la chiave!

«Che chiave?»

— Sì, la chiave della dispensa, per il pranzo!

«A che serve? Tra due ore saresti affamato come adesso!»

Da allora, Giuseppe spazzolò accuratamente ogni giorno le scarpe del padrone.

(“Lingvo Internacia” 1906-3, p. 76)

